

## VỀ VIỆC : TIÊM CHỦNG VẮC-XIN NGỪA VI-RÚT CORONA CHỦNG MỚI

### ◎ Về việc tổ chức tiêm chủng

Việc tiêm chủng vắc-xin ngừa vi-rút corona chủng mới đang được tiến hành theo trình tự tại địa phương. Thời gian bắt đầu tiêm chủng, địa điểm tiêm chủng, cách đăng ký tiêm chủng có khác nhau tùy từng địa phương. Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên hệ các cơ quan liên quan tại địa phương.

Danh sách các cơ quan liên quan tại từng địa phương:

<https://www.pref.miyagi.jp/soshiki/situkan/corona-vaccine.html#contact>

### VỀ VIỆC TIÊM CHỦNG CHO THAI PHỤ

Có khuyến cáo cho rằng nếu thai phụ bị nhiễm vi-rút corona chủng mới trong thời gian mang thai, đặc biệt là trong giai đoạn cuối của thai kỳ, bệnh sẽ dễ bị trở nặng, nguy cơ sinh non cũng tăng cao. Vậy nên hãy cân nhắc đến việc tiêm chủng vì vắc-xin ngừa vi-rút corona chủng mới có thể dùng được trong thời gian mang thai bất kể giai đoạn nào của thai kỳ.

### ◎ Thời gian tiêm chủng

Dự kiến bắt đầu tiêm vắc-xin từ ngày 17/2/2021. Hiện tại, việc tiêm chủng đang được tiến hành theo thứ tự: nhân viên y tế, người cao tuổi, người có bệnh lý nền v.v...

### ◎ Đối tượng tiêm chủng

Vắc-xin Pfizer : người trên 12 tuổi

Vắc-xin Takeda/Moderna : người trên 12 tuổi

Vắc-xin Astra Zeneca : theo nguyên tắc, dành cho người trên 40 tuổi※

※Theo nguyên tắc, vắc-xin Astra Zeneca dành cho người trên 40 tuổi nhưng cũng có thể dành cho người từ 18 đến 40 tuổi trong những trường hợp đặc biệt cần thiết sau đây:

- Những người dị ứng với thành phần thuốc được sử dụng trong vắc-xin Pfizer và Takeda/Moderna
- Những người đã chích mũi 1 là Astra Zeneca ở nước ngoài.

### ◎ Thứ tự ưu tiên tiêm chủng

Do vắc-xin được cung cấp dần dần nên việc tiêm chủng sẽ được tiến hành theo thứ tự nhất định như sau:

- Nhân viên y tế
- Người cao tuổi (Người đủ 65 tuổi trong năm tài chính 2021, có ngày sinh trước ngày 1/4/1957)
- Người không thuộc đối tượng người cao tuổi nhưng có bệnh lý nền, người làm việc tại các cơ sở chăm sóc người cao tuổi
- Những người không thuộc các đối tượng trên

※ Người có ý định mang thai, người đang mang thai, người đang nuôi con bằng sữa mẹ, người đã từng nhiễm vi-rút Corona chủng mới cũng có thể tiêm chủng.

<Phạm vi xác nhận người có bệnh lý nền>

1 Người mắc các bệnh hoặc đang ở trong các tình trạng sau đây, và đang điều trị ngoại trú hoặc đang nhập viện

- ① Các bệnh hô hấp mạn tính
- ② Các bệnh tim mạch mạn tính (bao gồm cả cao huyết áp)
- ③ Các bệnh thận mạn tính
- ④ Các bệnh gan mạn tính (xơ gan v.v)
- ⑤ Bệnh tiểu đường đang điều trị bằng cách tiêm insulin hoặc uống thuốc, hoặc bệnh khác liên quan đến tiểu đường
- ⑥ Các bệnh về máu (không bao gồm thiếu máu do thiếu sắt)
- ⑦ Các bệnh làm suy giảm chức năng miễn dịch (bao gồm cả các bệnh u xơ ác tính đang được chữa trị hay chăm sóc giảm đau)
- ⑧ Đang điều trị ức chế chức năng miễn dịch như điều trị bằng steroid v.v....
- ⑨ Các bệnh về hệ thần kinh và thần kinh – cơ liên quan đến các rối loạn miễn dịch
- ⑩ Suy giảm chức năng cơ thể do các bệnh về hệ thần kinh hoặc thần kinh – cơ (bao gồm cả rối loạn hô hấp)
- ⑪ Bệnh do bất thường nhiễm sắc thể
- ⑫ Khuyết tật về thể chất và tinh thần nghiêm trọng (khuyết tật thể chất mức độ nặng và khuyết tật trí tuệ mức độ nặng)
- ⑬ Hội chứng ngưng thở khi ngủ
- ⑭ Bệnh tâm thần nặng (trường hợp đang nhập viện để điều trị bệnh tâm thần, có giấy xác nhận khuyết tật tâm thần hoặc các trường hợp áp dụng chế độ y tế hỗ trợ tự lập (đang điều trị ngoại trú) tương ứng “mức độ nặng và liên tục”, hay khuyết tật trí tuệ (trường hợp có Sổ tay phục hồi chức năng)

2 Người đạt chuẩn béo phì (chỉ số BMI từ 30 trở lên)

### ◎ Địa điểm tiêm chủng

---

Về cơ bản, dự kiến có thể tiêm chủng tại các cơ sở y tế, địa điểm tiêm chủng tại thành phố, thị trấn, làng xã nơi bạn đăng ký cư trú (địa chỉ cư trú)

### ◎ Phí tiêm chủng

---

Miễn phí do được chính phủ tài trợ hoàn toàn.

### ◎ Số lần tiêm chủng

---

Đối với vắc-xin hiện nay chính phủ dự kiến sẽ mua được, số lần tiêm chủng sẽ là 2 lần. Khoảng cách tiêm chủng giữa lần 1 và lần 2 như sau:

- Pfizer : 3 tuần
- Takeda/Moderna : 4 tuần
- Astra Zeneca : 4-12 tuần※

※ Nên giữ khoảng cách tiêm chủng trên 8 tuần để đạt được hiệu quả tối đa.

## © **Xác nhận đồng ý khi tiêm chủng**

Việc tiêm chủng vắc-xin ngừa vi-rút corona chủng mới được khuyến khích chứ không phải là bắt buộc. Chúng tôi cung cấp các thông tin một cách đầy đủ, trên cơ sở đó việc tiêm chủng chỉ được tiến hành khi có sự đồng ý của người được tiêm chủng.

## © **Nghi ngờ về các phản ứng phụ sau tiêm chủng**

Các phản ứng phụ chủ yếu được kể đến là đau tại chỗ tiêm, đau đầu, đau cơ - khớp, mệt mỏi, ớn lạnh, sốt v.v ... Ngoài ra, mặc dù ít gặp nhưng có trường hợp xảy ra các phản ứng phụ nghiêm trọng như sốc phản vệ.

Sau khi tiêm vắc-xin, nếu xảy ra các trường hợp như sốt kéo dài trên 2 ngày, triệu chứng trở nặng, hay những trường hợp khó xảy ra do vắc-xin (ho, đau họng, chảy nước mũi, mất vị giác, khứu giác, thở đứt hơi v.v...) ) hãy xem xét đến việc thăm khám hay tham vấn tại các cơ sở y tế.

Ngoài ra, tổng đài liên lạc dưới đây của tỉnh Miyagi nhận tư vấn các vấn đề về sức khỏe như phản ứng phụ sau tiêm chủng v.v...

< Trung tâm Tư vấn về phản ứng phụ của vắc-xin >

Số điện thoại: 050-3615-6941 (Từ 8:45 sáng đến 5:15 chiều )

※Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Nhật :  
Tư vấn mỗi ngày

Tiếng Thái, tiếng Nê- pan, tiếng Việt, tiếng Nga, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia, tiếng Hindi:  
Tư vấn ngày thường

## © **Về việc thiết lập Trung tâm tiêm chủng vắc-xin Đại học TOHOKU (TP. Sendai, tỉnh Miyagi)**

**Mục đích** Trung tâm tiêm chủng được thiết lập với mục đích hỗ trợ địa phương đối phó chứng lây nhiễm vi-rút corona chủng mới để đảm bảo cho người cao tuổi được tiêm chủng xong trước cuối tháng 7 và sau đó việc tiêm chủng cho những người có bệnh nền, những người dưới 65 tuổi được tiến hành trôi chảy, thuận lợi.

### **Thời gian tiêm chủng**

- Ban ngày: làm thủ tục 9:30 – 16:15 ( làm việc cả thứ Bảy, Chủ Nhật, các ngày lễ )
- Buổi tối: làm thủ tục 17:15 – 20:30 (chỉ làm việc ngày thường, nghỉ thứ Bảy, Chủ Nhật, các ngày lễ)

**Địa điểm thiết lập** Tầng 4 Yodobashi Camera Multimedia Sendai  
(Sendai-shi Miyagino-ku Tsutsujigaoka 1-2-13)

**Đối tượng**

- (1) Có phiếu tiêm chủng nhận được từ cơ quan hành chính địa phương thuộc tỉnh Miyagi
- (2) Lần này là lần đầu tiên tiêm chủng vắc-xin ngừa corona.
- (3) Người trên 16 tuổi tính tại thời điểm đăng ký.

<b>Loại vắc-xin</b>	Vắc-xin của công ty Takeda/Moderna
<b>Cách đăng ký</b>	<p>Không thể tiêm chủng nếu không đăng ký trước.</p> <p><b>&lt;Đăng ký qua trang website đăng ký&gt; (chỉ có tiếng Nhật)</b></p> <p><a href="https://www.covid19-vaccine.mrso.jp/miyagi/VisitNumbers/visitnoAuth/">https://www.covid19-vaccine.mrso.jp/miyagi/VisitNumbers/visitnoAuth/</a></p> <p><b>&lt; Đăng ký qua điện thoại &gt;</b></p> <p><b>Cổng liên lạc • đăng ký chuyên dụng TEL: 0570 - 003 – 503 (Navi dial)</b></p> <p>Giờ làm: Từ 9:00 sáng đến 6:00 chiều (luôn cả thứ Bảy, CN và các ngày lễ)</p> <p>※Chúng tôi có thể tư vấn bằng tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog.</p>

### **Xác nhận nhân thân**

Khi đi tiêm chủng nhớ phải mang theo giấy tờ tùy thân có ghi rõ họ tên, địa chỉ để xác nhận xem có đúng với những gì ghi trên phiếu tiêm chủng không.

※Trường hợp không đem theo giấy tờ tùy thân hợp lệ sẽ không được tiêm chủng. Giấy tờ tùy thân có địa chỉ sai khác với địa chỉ trên phiếu tiêm chủng sẽ được xem như không hợp lệ.

※ Giấy tờ tùy thân(ví dụ)

- Bằng lái xe
- Hộ chiếu (hết hạn sử dụng coi như không hợp lệ)
- Thẻ My number (chỉ chấp nhận thẻ có dán ảnh, không chấp nhận “Thẻ thông báo số cá nhân”)
- Thẻ lưu trú
- Thẻ bảo hiểm y tế, thẻ bảo hiểm sức khỏe công dân của người đi tiêm chủng
- Bản sao Phiếu cư trú, Giấy chứng nhận thông tin trên Phiếu cư trú v.v...

### **【Chú ý】**

- **Vui lòng ngủ đủ giấc, ăn đủ no, uống đủ nước hôm trước ngày tiêm chủng và trong ngày tiêm chủng. Vui lòng đến nơi tiêm chủng trong tình trạng sức khỏe tốt.**
- **Thêm nữa, vui lòng tự mình đem theo nước uống để bổ sung đầy đủ nước cho cơ thể. ※ Nơi tiêm chủng không có máy bán hàng tự động.**
- **Trường hợp tiêm chủng mũi 2 cũng cần có bản gốc phiếu tiêm chủng và giấy tờ tùy thân như mũi 1.**
- **Những ai đang điều trị, đang uống thuốc, vui lòng trao đổi với bác sĩ chủ trị xem có tiêm chủng được không trước khi đến nơi tiêm chủng.**
- **Không đăng ký trùng lặp.**
- **Chú ý coi chừng lừa đảo đăng ký hộ, các tin nhắn khả nghi, website đăng ký giả mạo.**
- **Theo nguyên tắc, chúng tôi nhận đăng ký tiêm chủng mũi 2 đúng vào ngày giờ sau đúng 4 tuần tiêm mũi 1. Quý vị không thể lựa chọn ngày giờ khác.**

(Vui lòng liên lạc Trung tâm tư vấn người ngoại quốc của tỉnh Miyagi để được

tư vấn trong trường hợp bạn không hiểu rõ tiếng Nhật)

©**Trung tâm tư vấn người ngoại quốc của tỉnh Miyagi**

**Số điện thoại: 0 2 2 – 2 7 5 – 9 9 9 0**

Thứ Hai~Thứ Sáu 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0

※Chúng tôi có thể tư vấn bằng tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tagalog, tiếng Việt Nam, tiếng Nê-pan, tiếng In-đô-nê-sia, tiếng Thái, tiếng Hindi, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Nga.

(Công bố thông tin: Tỉnh Miyagi / Biên tập • Biên dịch : MIA)

Cập nhật: ngày 3 tháng 9 năm 2021